

FLORIM OVERSIZE
magnlum[®]

T H E L A R G E R S I Z E E V E R S E E N

160x320



120x240



80x240



26,5x240



160x160



80x160



120x120



60x120



80x80



Manuale d'istruzioni

Movimentazione
Taglio e foratura
Posa del materiale
Lavorazioni

Руководство
Перемещение
Резка и сверление
Укладка
Обработка

FLORIM

FLOOR
GRES
MADE IN FLORIM

rex
MADE IN FLORIM

CERIM
MADE IN FLORIM

Casa dolce casa
MADE IN FLORIM
casamood
MADE IN FLORIM

Manuale d'istruzioni / Руководство

Strumentazione consigliata / Рекомендуемые инструменты

4

Movimentazione / Перемещение

6

Taglio e foratura / Резка и сверление

8

Taglio / Резка

8

Tagli interni / Вырезка

12

Fori circolari / Круглые отверстия

14

Il jolly / Джолли

15

Posa del materiale / Укладка

16

Posa a pavimento / Покрытие полов

16

Posa a rivestimento / Облицовка стен

19

Lavorazioni / Обработка

21

Taglio a idrogetto / Гидрорезка

22

Lavorazione a 45° / Обработка под углом 45°

23

Controllo misure e assemblaggio /

24

Verifica dimensioni и сборка

Foratura vasca / Отверстие под раковину

25

Lavorazione a 45° / Обработка под углом 45°

25

Assemblaggio e stuccatura /

26

Сборка и затирка швов

Prodotto finito / Конечный продукт

27

Consigli per le lavorazioni, cura e manutenzione /

28

Рекомендации по обработке, уходу и эксплуатации

Florim Ceramiche S.p.a
Via Canaletto 24, 41042
Fiorano Modenese Mo Italy
T +39 0536 840911
F +39 0536 840999
florim.it



Strumentazione consigliata / Рекомендуемые инструменты

Movimentazione / Перемещение



Guide parallele e traverse /
Параллельные и
поперечные направляющие



Carrello rinforzato /
Тележка повышенной
прочности

Taglio e foratura / Резка и сверление



Banco con profilati in alluminio /
Стол с алюминиевыми
профилями



Guida da taglio /
Плиткорез



Pinze troncatrici /
Обрезные кусачки



Tampone diamantato - pad /
Алмазная шлифовальная
губка



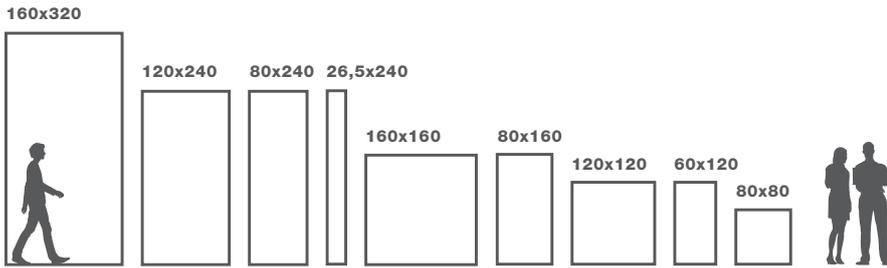
Trapano non a percussione /
Безударная дрель



Smerigliatrice angolare con
disco diamantato /
Угловая шлифовальная
машина с алмазным диском



Fresa diamantata /
Алмазная фреза



Posa del Prodotto / Укладка



Spatola con denti da 3mm /
 Шпатель с зубьями 3мм



Spatola con denti
 inclinati da 10mm / Шпатель с
 наклонными зубьями 10мм



Frattazzo anti-rimbalzo in gomma /
 Резиновый шпатель-терка



Dispositivo accosta-lastre /
 Присоски для стыковки
 плит



Distanziali /
 Распорки



Cunei livellanti /
 Клинья для выравнивания
 уровня

Movimentazione / Перемещение

Per la movimentazione delle lastre, così come per il taglio e la posa, Florim consiglia l'utilizzo di un kit di dispositivi appositamente ideati per i grandi formati.

Для перемещения плит, также как и для их резки и укладки, компания Florim рекомендует использовать специальный набор инструментов для крупноформатных плит.

Per la movimentazione manuale della lastra 160x320cm si utilizza un sistema formato da guide parallele e traverse **(1)** che aumentano la rigidità e limitano le torsioni.

Для увеличения жесткости и ограничения искривления используйте систему параллельных и поперечных направляющих **(1)** для перемещения плиты 160x320 см вручную.

Per una perfetta adesione è consigliabile pulire con una spugna umida la lastra e le ventose **(2)**.
Для обеспечения идеального сцепления рекомендуется очистить влажной губкой поверхность плиты и присоски **(2)**.

Il dispositivo, inoltre, prevede delle ventose che scorrono lungo le guide e aderiscono alla lastra ceramica. Accertarsi di creare sottovuoto tra il dispositivo e la superficie **(3,4)**.

Устройство также оборудовано присосками, которые перемещаются вдоль направляющих и крепятся к керамической плите. Удостоверьтесь, что между устройством и плитой **(3,4)** образовался вакуум.

Per formati di lunghezza massima di 150cm è possibile utilizzare un dispositivo ad una sola guida.

Для форматов с максимальной длиной 150 см можно использовать устройство с одной направляющей.



Florim consiglia di effettuare le operazioni di movimentazione della lastra 160x320cm in quattro operatori contemporaneamente **(5)**. Компания Florim рекомендует выполнять операции по перемещению плиты 160x320см одновременно четырьмя рабочими **(5)**.



Alzare la lastra seguendo il lato lungo e posizionarla in verticale, utilizzando i manici del telaio **(6)**.

Используя рукоятки рамы, поднимите плиту длинной стороной вниз и поставьте ее в вертикальное положение **(6)**.



Assicurare le guide al carrello necessario per spostarla **(7)**. Per il formato 160x320cm è consigliabile utilizzare un carrello appositamente rinforzato.

Закрепите направляющие на тележке для транспортировки плиты **(7)**. Для перемещения плиты 160x320см рекомендуется использовать тележку повышенной прочности.



Il procedimento che Florim consiglia per la movimentazione della lastra 120x240cm e per i sotto formati è analogo a quello appena visto per la lastra 160x320cm, ma sono sufficienti due operatori **(8)**.

Для перемещения плиты 120x240см и всех меньших форматов Florim рекомендует действовать аналогично, но достаточно присутствие двух рабочих **(8)**.



Taglio e foratura / Резка и сверление

Taglio / Резка

Per una buona riuscita del taglio e della foratura, posizionare la lastra su un piano stabile, planare e non flessibile.

A questo proposito è consigliabile un banco con profilati in alluminio **(1)**.

Для резки и сверления разместите плиту на плоской, негибкой и устойчивой поверхности.

Для этих операций рекомендуется использовать рабочий стол с алюминиевыми профилями **(1)**.



Posizionare la guida da taglio **(2)** sulla piastrella in corrispondenza del taglio da effettuare **(3,4)** e fissare lo strumento con le apposite ventose **(5,6)**.

Установите плиткорез **(2)** на плите по обозначенной линии среза **(3,4)** и зафиксируйте его специальными присосками **(5,6)**.



Incidere per 5-10cm un'estremità della lastra **(7)**,
 poi completare l'incisione da un bordo all'altro
 facendo attenzione a mantenere la stessa
 pressione durante l'avanzamento **(8)**.
 Выполните надрез длиной 5-10 см **(7)**
 на одном из торцов плиты, затем завершите
 надрез по всей длине, не меняя давление
 инструмента на плиту **(8)**.



Taglio e foratura / Резка и сверление

Taglio / Резка

Una volta effettuato il taglio, spostare la lastra in modo tale che la linea di incisione sporga di 10cm dal piano di appoggio **(9)**.

По окончании резки сместите плиту таким образом, чтобы линия надреза отступала от опорной поверхности на 10 см **(9)**.

Con apposite pinze troncatrici, iniziare lo spacco da entrambe le estremità **(10,11)** e completare l'azione seguendo la linea d'incisione **(12)**.

Специальными обрезными кусачками начинайте отламывать отрезанную часть с обоих концов плиты **(10,11)**, следуя линии надреза **(12)**.



Rifinire il bordo con un pad o un tampone
 diamantato **(13,14)**.

Обработайте кромку алмазной
 шлифовальной губкой **(13,14)**.



Taglio e foratura / Резка и сверление

Tagli Interni / Вырезка

Per effettuare tagli interni alla lastra occorre, per prima cosa, tracciare le linee guida **(1)**.
Для резки внутренних участков плиты необходимо, прежде всего, выполнить разметку **(1)**.

Per limitare le possibilità di rottura è consigliato eseguire un foro di \varnothing 5/7mm in corrispondenza dei vertici del rettangolo **(2)**, con l'utilizzo di un trapano non a percussione.

Florim рекомендует выполнить сначала отверстия диам. 5-7 мм в углах прямоугольника **(2)** с помощью безударной дрели.

Quando si effettuano i fori, è necessario inumidire sia la lastra che la punta del trapano **(3)**.

При сверлении отверстий необходимо смочить как саму плиту, так и сверло **(3)**.



Con una smerigliatrice angolare equipaggiata con disco diamantato seguire le linee tracciate **(4)** e rifinire poi i bordi con un tampone diamantato **(5,6)**.
 С помощью угловой шлифовальной машины с алмазным диском вырезать обозначенный элемент **(4)** и обработать кромки алмазной шлифовальной губкой **(5,6)**.



Taglio e foratura / Резка и сверление

Fori Circolari / Круглые отверстия

I fori circolari **(4)** devono essere eseguiti a umido con frese diamantate.
Incidere la superficie con un angolo di circa 75 gradi **(2)** poi raddrizzare il trapano evitando eccessiva pressione sulla lastra **(3)**.

Круглые отверстия **(4)** выполняются мокрым способом с помощью алмазных фрез. Начинайте выполнять надрез под углом примерно 75 градусов **(2)**, затем выровняйте дрель, избегая чрезмерного надавливания на плиту **(3)**.

Per i fori di diametro inferiore a 1cm è sufficiente utilizzare un trapano senza percussione.

Для выполнения отверстий диаметром менее 1 см достаточно использовать безударную дрель.



Sono disponibili dispositivi a trazione manuale in grado di eseguire il taglio di rifinitura a 45° **(5-7)** e permettere così speciali applicazioni del materiale. Существуют ручные плиткорезы, которые режут плитку под углом 45° **(5-7)** для специальной укладки.

Anche in questo caso rifinire con un tampone diamantato **(8)**.

И в этом случае следует обработать кромки алмазной губкой **(8)**.



Posa del materiale / Укладка

Posa a pavimento / Покрытие полов

Il primo passo per la posa del materiale è verificare che il sottofondo sia privo di fessurazioni, correttamente stagionato ed omogeneo, pulito e planare. La massima deviazione di planarità accettabile è 1mm con staggia da 2 metri.

Перед укладкой плит необходимо, прежде всего, удостовериться в готовности поверхности: отсутствуют трещины, поверхность высохшая, ровная, однородная и чистая. Максимально допустимое отклонение по ровности: 1 мм на длине 2 метра.

Applicare il collante sul retro della lastra con una spatola con denti da 3mm **(1)**. Il collante consigliato è classe C2TE S1 ed è necessario stenderlo lungo una sola direzione **(2)**.

Сначала нанесите клей на заднюю сторону плиты зубчатым шпателем с зубьями 3 мм **(1)**. Рекомендуется клей класса C2TE S1, его нужно наносить в одном направлении **(2)**.

Stendere contemporaneamente la colla sul sottofondo **(3)**. L'applicazione del collante deve essere effettuata con l'utilizzo di una spatola a denti tondi da 15mm o denti inclinati da 10mm, seguendo la stessa direzione precedentemente applicata sul retro della lastra **(4)**.

Одновременно нанесите клей на поверхность **(3)** с помощью зубчатого шпателя с круглыми зубьями 15 мм или заостренными зубьями 10 мм в том же направлении, что и на задней стороне плиты **(4)**.



Utilizzando l'apposito telaio a ventose posizionare la lastra sul letto di colla **(5,6)**, facendo attenzione a mantenere una fuga minima di 3mm.

С помощью соответствующей рамы с присосками поместите плиту на слой клея **(5,6)**, оставляя шов не менее 3мм.

Per assicurare il completo incollaggio e la completa fuoriuscita dell'aria, battere la lastra con l'apposito frattazzo antirimbasso in gomma **(7)**. È importante che il processo sia effettuato partendo dal centro verso gli spigoli.

Для обеспечения склеивания по всей поверхности и полного удаления воздуха выполните похлопывающие движения резиновым шпателем **(7)**. Данная процедура должна выполняться от центра плиты к краям.



Posa del materiale / Укладка

Posa a pavimento / Покрытие полов

Completare poi le operazioni di posa utilizzando un sigillante adeguato e mantenendo una fuga di almeno 3mm tramite l'impiego di distanziali **(8)**.

Per agevolare questa fase, esiste in commercio un dispositivo accosta-lastre **(9)**, appositamente ideato.

Завершите укладку с использованием соответствующего клея-герметика, оставляя швы не менее 3 мм с помощью специальных распорок.

Для упрощения этой операции используйте специальное устройство с присосками, имеющееся в продаже **(9)**.

Si consiglia l'uso di cunei livellanti **(10)** da applicare in corrispondenza degli spigoli e a ogni metro lineare della lastra **(11)**, per evitare eventuali dislivelli tra lastre adiacenti.

Во избежание неровностей уровня между плитами рекомендуется использовать специальные выравнивающие клинья **(10)**, устанавливаемые между плитами на каждый погонный метр плиты **(11)**.



Per la posa del materiale a rivestimento di una parete, il procedimento da seguire è lo stesso presentato in precedenza per la posa dei pavimenti **(1-6)**.

Для облицовки стен процедура укладки плит та же, что и для покрытия полов **(1-6)**.

Ricordiamo di applicare il collante con una spatola a denti tondi di 15mm o a denti inclinati di 10mm lungo una sola direzione **(2,3)**.

Напоминаем, что клей следует наносить с помощью зубчатого шпателя с круглыми зубьями 15 мм или с заостренным зубьями 10 мм, двигаясь в одном направлении **(2,3)**.



Posa del materiale / Укладка Posa a pavimento / Покрытие полов

Completare poi le operazioni di posa utilizzando un sigillante adeguato e mantenendo una fuga di almeno 3mm **(7,8)**. Per pose in esterno è opportuno allargare la fuga a 5mm.

Завершите укладку с использованием соответствующего клея-герметика, оставляя швы не менее 3 мм с помощью специальных распорок **(7,8)**. При укладке снаружи оставляйте шов 5 мм.

Anche in questo caso si consiglia l'utilizzo di distanziatori e cunei livellanti da applicare in corrispondenza degli spigoli e a ogni metro lineare della lastra, per evitare eventuali dislivelli tra lastre adiacenti **(9,10)**.

При облицовке стен также рекомендуется использовать специальные выравнивающие клинья **(9,10)**.



Per le lavorazioni sono utilizzabili le attrezzature per marmo e granito, mentre gli utensili devono essere specifici per gres porcellanato. Infine raccomandiamo l'utilizzo di attrezzature idonee per la movimentazione delle lastre **(1)**.

Для обработки может использоваться оборудование для мрамора и гранита, тогда как инструменты должны быть специальными для керамогранита. Также рекомендуется применение специального оборудования для перемещения плит **(1)**.



La fresa a ponte **(2)** può essere utilizzata per la squadratura iniziale e per i tagli lineari. Raccomandiamo l'utilizzo di mole diamantate per porcellanato, di controllare che il piano di lavoro sia planare e solido, di procedere a velocità ridotta.

Мостовая фреза **(2)** может применяться для начальной обработки кромки и для линейной резки. Рекомендуем использовать алмазный шлифовальный круг для керамогранита на низкой скорости, выполняя обработку на плоской и устойчивой рабочей поверхности.



Taglio a idrogetto

Il taglio a idrogetto **(1,2)** è utilizzabile sia in caso di tagli lineari sia nei casi in cui sia necessario attuare fori **(3)**. NB: nel caso in cui lo stato della griglia di supporto non sia ottimale, l'uso di un cartone rigido interposto tra lastra e piano riduce le vibrazioni facilitando il taglio.

Гидрорезка

Гидрорезка **(1,2)** может применяться как для линейной резки, так и для выполнения отверстий **(3)**. Примечание: если опорная поверхность не в лучшем состоянии, подложите жесткий картон между плитой и рабочей поверхностью для уменьшения вибрации и упрощения резки.

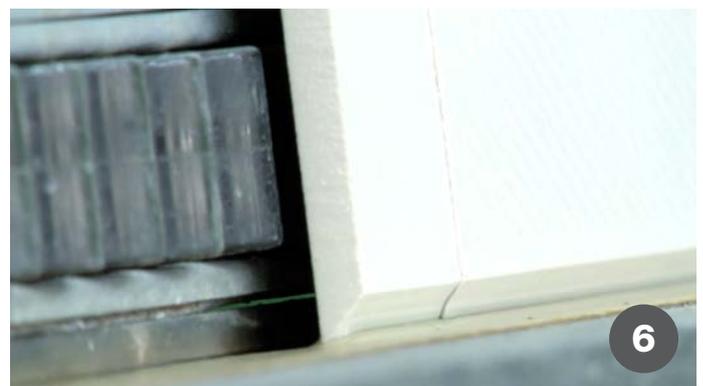


Lavorazione a 45° a macchina

Durante questa operazione **(4-6)** è molto importante non ottenere uno spigolo vivo ma fermarsi ad 1mm circa dalla superficie di esercizio.

Машинная обработка кромок под углом 45°

При выполнении данной операции **(4-6)** очень важно не создавать острую кромку, а остановиться в 1 мм от рабочей поверхности.



Controllo Misure e Assemblaggio

Utilizzare supporti rigidi, continui, resistenti all'umidità, ad esempio lastre in pietra, MDF, compound, pannelli in espanso ad alta densità fibrorinforzati, ecc **(2-4)**. Per la posa a pavimento e a muro, incollare le lastre utilizzando adesivi per gres porcellanato di tipo C2TES1. Per l'installazione di top da cucina incollare le lastre con adesivi idonei (ad esempio poliuretano o epossidici). Stuccare le giunzioni e lucidare manualmente (mole diamantata o simili).

Проверка размеров и сборка

Используйте жесткие, непрерывные, устойчивые к влажности опоры, например, каменные плиты, МДФ, композитные материалы, жесткие фиброармированные высокоплотные пенопластовые панели и т.п. **(2-4)**. Для укладки на пол и на стену используйте клей для керамогранита типа C2TES1. Для установки кухонных столешниц приклейте плиты с помощью соответствующего клея (например, полиуретанового или эпоксидного). Заполните соединения затиркой и отполируйте вручную (с помощью алмазного круга или похожего инструмента).



Foratura vasca / Отверстие под раковину



Lavorazione a 45° manuale

Assolutamente da evitare è l'utilizzo di mole o affini sulla superficie delle lastre.

Ручная обработка кромок под углом 45°

Настоятельно не рекомендуется применять шлифовальный круг или подобные инструменты на поверхности плит.



Assemblaggio e stuccatura

Applicare nastro di protezione in corrispondenza dei punti da sigillare **(1)** al fine di evitare ogni contatto tra resina e superficie di esercizio.

Сборка и затирка швов

Покройте рабочую поверхность защитной лентой **(1)**, чтобы избежать соприкосновения со смолой.



Prodotto finito

Elementi da incasso montati allo stesso livello (ad es. piani cottura) o al di sotto della lastra (ad es. lavandini in metallo o simili) devono essere vincolati alla sottostruttura che dev'essere adeguatamente predisposta. Attenzione: non sono ammessi sbalzi della lastra rispetto al piano del substrato nè in corrispondenza degli accessori ad incasso, nè lungo i bordi esterni **(5-7)**.



Конечный продукт

Встраиваемые элементы, монтируемые заподлицо (например, варочная поверхность) или ниже уровня плиты (например, металлические раковины или похожие элементы) устанавливаются на подложку, которая должна быть выполнена надлежащим образом. Внимание: не допускаются перепады уровня плиты по отношению к поверхности подложки или к встраиваемому элементу, или к внешним краям **(5-7)**.



Consigli per le lavorazioni, cura e manutenzione

Consigli/note per le lavorazioni

- Prima di utilizzare la lastra è necessario controllare che la lastra non presenti danneggiamenti e/o difetti visibili;
- Per mettere a punto la velocità di avanzamento e di rotazione della Fresa a ponte utilizzare pezzi tagliati o scarti;
- In fase di progettazione della lavorazione dimensionare i fori e gli scassi in modo tale da mantenere una distanza dal bordo minima di 80mm;
- Gli scassi per lavelli o apparecchiature ad incasso devono avere spigoli arrotondati. Se ottenute con fresa a ponte smerigliare il bordo con tamponi diamantati;
- Incollaggio alla struttura: assicurarsi che l'adesivo sia applicato sia sull'intera superficie del retro della lastra sia sul substrato così da ottenere una copertura del 100%. È assolutamente da evitare la presenza di bolle d'aria tra la lastra e il substrato per evitare eventuali rotture;
- Nel caso di lavorazioni/Adattamenti in cantiere indossare appropriate attrezzature di protezione individuali (maschera, occhiali, guanti, etc...).

Cura e manutenzione del materiale

- Il materiale è resistente alle alte temperature, comunque l'utilizzo di un poggia pentole è sempre consigliabile nei casi in cui pentolame bollente debba essere appoggiato sulla superficie;
- Utilizzare taglieri per la preparazione degli alimenti;
- Eventuali sbecature possono essere riparate con resine specifiche. Controllare che le resine utilizzate per le operazioni di riparazione siano dello stesso colore del materiale da riparare;
- Prodotti macchianti possono essere facilmente rimossi con il solo uso di straccio ed acqua tiepida se venute a contatto con la superficie da breve tempo.

Tipo di detergente in funzione del tipo di sporco

Qui di seguito suggeriamo le sostanze più indicate per la rimozione di macchie localizzate. Non vengono date indicazioni specifiche di detergenti, ma di tipologie di prodotti: queste caratteristiche sono comunque chiaramente indicate sulle etichette dei detergenti più facilmente reperibili in commercio.

Tipo di sporco	Tipologia di detergente
Grassi e oli	Detergente a base alcalina
Inchiostri	Soluzione di Sodio Ipoclorito (candeggina o detergente acido)
Ruggine	Detergente a base acida
Birra, vino, caffè	Soluzione di Sodio Ipoclorito (candeggina) o detergente alcalino
Gomma di pneumatico	Solvente organico (trielina, diluente)
Gelato	Detergente a base alcalina
Resine	Solvente organico (acqua ragia, diluente)
Succhi di frutta	Soluzione diluita di Sodio Ipoclorito (candeggina)
Lampostil (pennarello indelebile)	Solvente organico (acetone trielina)
Rigature da alluminio	Detergente acido o detergente abrasivo in crema/polvere
Altre macchie	Detergente abrasivo in crema

Risciacquare abbondantemente con acqua dopo l'utilizzo dello smacchiatore.

Рекомендации по обработке, уходу и эксплуатации

Рекомендации/примечания для обработки

- Перед использованием плиты убедитесь, что на ней отсутствуют повреждения и/или видимые дефекты;
- Для регулирования скорости вращения фрезы используйте отрезанные или бракованные куски;
- На этапе планирования процесса обработки при разработке размеров отверстий учитывайте, что необходимо соблюдать минимальное расстояние от кромки: 80 мм;
- Отверстия для раковин или встраиваемой техники должны иметь закругленные углы. Если для их выполнения используется мостовая фреза, обработайте кромку алмазной губкой;
- Крепление к конструкции: убедитесь, что клей нанесен на всю заднюю поверхность плиты и на подложку для обеспечения 100% адгезии. Во избежание появления разломов убедиться в отсутствии воздушных пузырей между плитой и поверхностью;
- В случае выполнения обработки/подгонки на месте используйте соответствующие средства индивидуальной защиты (маску, очки, перчатки и т.д.).

Уход и эксплуатация

- Материал является устойчивым к высоким температурам. Тем не менее, рекомендуем всегда использовать специальные подставки для горячей посуды;
- Используйте разделочную доску для нарезки/приготовления продуктов;
- Повреждения могут быть устранены с помощью специальной смолы. Перед ремонтом убедитесь, что цвет используемой смолы соответствует цвету плиты;
- Свежие пятна могут быть удалены с помощью губки, смоченной в теплой воде.

Выбор мощного средства в зависимости от вида загрязнения

Ниже приведен список веществ, пригодных для удаления пятен. Здесь приводятся не конкретные марки, а виды моющих средств: эта информация обычно указывается на этикетках всех имеющихся в продаже моющих средств.

Вид загрязнения	Вид мощного средства
Жир и масло	Щелочное моющее средство
Чернила	Раствор гипохлорита натрия (отбеливатель) или кислотное средство
Ржавчина	Кислотное моющее средство
Пиво, вино, кофе	Раствор гипохлорита натрия (отбеливатель) или щелочное средство
Следы от шин	Органический растворитель (скипидар, разбавитель)
Мороженое	Щелочное моющее средство
Смола	Органический растворитель (скипидар, разбавитель)
Фруктовый сок	Разбавленный раствор гипохлорита натрия (отбеливатель)
Следы от перманентного маркера	Органический растворитель (ацетон, разбавитель)
Следы алюминия	Кислотное или абразивное моющее средство (паста/порошок)
Другие пятна	Абразивная чистящая паста

После использования пятновыводителя тщательно промойте поверхность водой.

FLORIM OVERSIZE
magnUm[®]

T H E

L A R G E R

S I Z E

E V E R

S E E N

FLORIM

FLOOR
GRES#
MADE IN FLORIM

rex
MADE IN FLORIM

CERIM
MADE IN FLORIM

Casa dolce casa
MADE IN FLORIM
casamood
MADE IN FLORIM

Florim Ceramiche S.p.a
Via Canaletto 24, 41042
Fiorano Modenese Mo Italy
T +39 0536 840911
F +39 0536 840999
florim.it